BHS : Transliteration / CHES av

1	לבשי עורי עורי	עזך	ר לבשי ציון	תפארתך בגדי	<sup>1</sup> . Awake, awake; put on thy		
	ouri ouri Ibshi	ozk vourself! strength-of-you	tziun Ibshi b	ogdi thpharthk garments-of beauty-of-you	strength, O Zion; put on thy beautiful garments, O Jerusalem, the holy city: for henceforth there shall no		
	הקדש עיר ירושלם	יוסיף לא כי	בך יבא	ערל עוד	more come into thee the uncircumcised and the		
	irushlm oir eqdsh Jerusalem city the-holy	ki la iusiph that not he-shall-contin	iba bk ue he-shall-come in-you	oud orl further uncircumcised-one	unclean.		
	וטמא utma and-unclean-one						
2	מעפר התנערי ethnori mophr shake-yourself ! from-soil	יושלם שבי קומי qumi shbi irushlm rise ! captives-of Jerusal	ethphthchu mus	. I	<sup>2</sup> Shake thyself from the dust; arise, [and] sit down, O Jerusalem: loose thyself from the bands of thy neck, O captive daughter of Zion.		
	ציון בת bth tziun daughter-of Zion						
3	יהוה אמר כה כי ki ke amr ieue that thus he-says Yahwel	נמכרתם חנם chnm nmkrthm n gratuitously you-are-sold	תגאלו בכסף ולא ula bksph thgalu and-not in-silver you-shall-l	be-redeemed	<sup>3</sup> For thus saith the LORD, Ye have sold yourselves for nought; and ye shall be redeemed without money.		
4	ארני אמר כה כי ki ke amr adni that thus he-says Lord-o		omi k	שם לגור בראשנד orashne Igur shm n-first to-sojourn there	<sup>4</sup> For thus saith the Lord GOD, My people went down aforetime into Egypt to sojourn there; and the Assyrian oppressed them without cause.		
	עשקן באפס ואשור uashur baphs oshqu and-Assyria in-limit he-exte				without bause.		
5	לי מי ועתה uothe mi li and-now who? to-me	ורה נאם פה phe nam ieu here averment-of Yal	e ki lqch o	חנם עמי omi chnm people-of-me gratuitously	<sup>5</sup> Now therefore, what have I here, saith the LORD, that my people is taken away for nought? they that rule over them make them to howl,		
	יהילילו משלו mshlu ieililu rulers-of-him they-are-how	יהוה נאם nam ieue vling averment-of Yahw	uthmid ki	שמי היום eium shmi of the-day name-of-me	saith the LORD; and my name continually every day [is] blasphemed.		
	מנאץ mnatz being-spurned						
6	ידע לכן	שמי עמי	א ביום לכן:	הוא אני כי ההו	<sup>6</sup> Therefore my people shall know my name: therefore		
	lkn ido therefore he-is-knowing	omi shmi people-of-me name-of-n		eua ki ani eua e-that that I he	[they shall know] in that day that I [am] he that doth speak: behold, [it is] I.		
	הנני המרבר emdbr enni	r enni					
	the-one-speaking behold-m	1	1	1	<sup>7</sup> . How beautiful upon the		
7	נאוו מה me nauu what? they-are-comely	ההרים על ol eerim on the-mountains	rgli mbshr	שלום משמיע mshmio shlum one-announcing welfare	mountains are the feet of him that bringeth good tidings, that publisheth		
	טוב מבשר		מלך לציון אמר	אלהיך	peace; that bringeth good tidings of good, that publisheth salvation; that		
	mbshr tub one-bearing-tidings-of good	mshmio ishuoe I one-announcing salvation ,	amr Itziun mIk one-saying to-Zion he-reig	aleik gns Elohim-of-you	saith unto Zion, Thy God reigneth!		
8	צפיך קול qul tzphik voice-of watchmen-of-you	יחדו קול נשאו nshau qul ichdu they-lift- <i>up</i> voice togethe	כי ירננן irnnu ki er they-are-jubilating that	יראו בעין עין oin boin irau eye in-eye they-shall-see	<sup>8</sup> Thy watchmen shall lift up the voice; with the voice together shall they sing: for they shall see eye to eye, when the LORD shall bring		
	ציון יהוה בשוב bshub ieue tziun in <i>-to-</i> return Yahweh Zion				again Zion.		
9	חדו רננו פצחו phtzchu rnnu ichdu crash! jubilate! togei	u chrbuth in	נחם כי ירושל ushlm ki nchm erusalem that he-comforts	עמו יהוה ieue omu Yahweh people-of-him	<sup>9</sup> Break forth into joy, sing together, ye waste places of Jerusalem: for the LORD hath comforted his people,		

	BHS : Translite	ration / CHES av						Isaiah 52 - Isaiah 53
	<b>גאל</b> gal he-redeem	ירושלם irushlm s Jerusalem						he hath redeemed Jerusalem.
10	חשר chshph he-bares	את יהוה ieue ath Yahweh »	קרשו זרוע zruo qdshu arm-of holy-of-him	כל לעיני loini k to-eyes-of all-o	הגוים eguim of the-nations	כל וראו urau k and-they-see all-	אפסי aphsi of limits-of	<sup>10</sup> The LORD hath made bare his holy arm in the eyes of all the nations; and all the ends of the earth shall see the salvation of our God.
	את ארץ artz ath earth »		אלהי einu ohim-of-us					our dou.
11	סורו suru withdraw ! מתו⊂ה mthuke	הברו ebru	משם צאו tzau mshm go-forth ! from-t כלי נשאי nshai kli	here unclean יהוה ieue	אל al must-not <i>-be</i>	תגער thgou you-are-touching	צאן tzau go-forth !	<sup>11</sup> Depart ye, depart ye, go ye out from thence, touch no unclean [thing]; go ye out of the midst of her; be ye clean, that bear the vessels of the LORD.
12	לא כי ki la that not ieue u	בחפזון bchphzun in-nervous-hast ומאספכת masphkm		ובמנוסה ubmnuse I and-in-fleeing r ישרא	תלכון לא a thIkun not you-shall-go	הלך כי ki elk that one-going	לפניכם lphnikm before-you	<sup>12</sup> For ye shall not go out with haste, nor go by flight: for the LORD will go before you; and the God of Israel [will be] your rereward.
13	ene	ישכיל ishkil he-shall-be-intell	עברי obdi ligent servant-of-me	ירום irum he-shall-be-high	רנשא unsha and-being-lifted	אד רגבה ugbe mac d-up and-lofty exc	-	<sup>13</sup> . Behold, my servant shall deal prudently, he shall be exalted and extolled, and be very high.
14	ראש⊂ kashr as-which	שממו shmmu they-are-desol	עליך olik lated over-you	כן רבים rbim kn many-ones so	mshchth r	זראהו מאיש naish mraeu rom-man appear	ance-of-him	<sup>14</sup> As many were astonied at thee; his visage was so marred more than any man, and his form more than the sons of men:
	ותארו utharu and-shape-	מבני mbni of-him from-son	אדם adm s-of human					
15	ספר sphr	all-startle(LXX) גרלהם lem ra	ואשר רא	iqphtzu r-him they-shall-s נו שמענרלא a shmou et	mikim pi hut kings m התברננ thbunnu	כי פיה hiem ki nouth-of-them that	ל <b>א אשר</b> ashr la which not	<sup>15</sup> So shall he sprinkle many nations; the kings shall shut their mouths at him: for [that] which had not been told them shall they see; and [that] which they had not heard shall they consider.